

CLASICOS TIBET. TSONGKHAPA.

Tsongkhapa: Una breve exposición de los puntos principales del sendero gradual.

Lam-gyi Rim-pa mdo-tzam-du bstan-pa.

Trad. UPASAKA LOSANG GYATSO.



Tsongkhapa: Una breve exposición de los puntos principales del sendero gradual.

En tibetano: Lam-gyi Rim-pa mdo-tzang-du bstan-pa.

¡Homenaje al Gurú Mañjughosa!

Que pueda yo ser cuidado siempre por ti, el más destacado de entre aquellos que exponen el Dharma incomparable. Tu sabiduría sin tacha no está obstruida, ni tan siquiera con respecto a los puntos más sutiles. Esto es debido a tu relación con los senderos de las acciones vastas y de lo profundo a lo largo de un periodo dilatado de tiempo, y a estar bien dotado con muchos medios hábiles magníficos.

¡Oh, mi excelente mentor espiritual y amigo! Primero te esforzaste escuchando y estudiando muchas escrituras. Entonces difundiste las enseñanzas con tus buenas explicaciones. Finalmente, hubo un largo periodo en el que te dedicaste con gran esfuerzo a su práctica. ¡Qué puedan tus pies permanecer firmes durante una vida longeva!

Yo he recibido el árbol perfectamente deleitante de la carta que tú me has enviado, llena de pensamientos afectuosos hacia mi persona, junto con lo que es la fruta sabrosa de tus regalos, mi querido amigo eterno.

Al no quedar satisfecho con las explicaciones bien realizadas que ya están disponibles, lo mismo que un océano no puede ser llenado por una gran nube repleta de lluvia, tú me has pedido que te escriba y envíe una carta con consejos adicionales prácticos sobre cómo aplicarte en los dos estados¹ de la clase más elevada de Tantra².

Una mente poco inteligente puede ser llenada fácilmente con tan solo oír unas pocas enseñanzas, lo mismo que un estanque de pequeño tamaño puede ser llenado fácilmente por un arroyo balbuceante. Por tanto, es asombrosamente inspirador que una mente de inteligencia tan superior como es la tuya pueda ser tan vasta que no pueda sentirse satisfecha con esas maravillosas explicaciones.

Sin embargo, dando por seguro que sea así, resulta bastante absurdo el apelar a alguien como yo para apaciguar la mente de un hombre tan grande como tú. Yo he oído y escuchado solo unas pocas enseñanzas. Mi inteligencia es escasa, y mis actos de Dharma exiguos. Aunque en mi mente puedan surgir algunas palabras, yo he sido muy

¹ Los estados de generación de la deidad, y el de completamiento.

² *Anuttara-yoga*.

laxo a la hora de dar vida a su significado. Sin embargo, las semillas del diente de león, al ser impulsadas por el viento pueden elevarse y competir con las águilas, aún careciendo del poder de moverse por sí mismas. Similarmente, elevado por tus palabras ennobecedoras, intentaré presentarte algo de forma resumida.

Bien, entonces, en cuanto a la gente de poco mérito, como es mi caso, nosotros hemos encontrado la base excelente³ dotada con todas las libertades⁴. De hecho, nosotros nos hemos encontrado con las enseñanzas preciosas de los Victoriosos, y hemos sido cuidados por maestros espirituales⁵ excelentes. Con semejante oportunidad, y poseyendo una mente capaz de discriminar entre aquello que debería de ser adoptado y lo que debiera de ser rechazado, nosotros podemos esforzarnos para obtener ventaja de forma definitiva de la oportunidad de haber conseguido una base excelente. Por supuesto, esto depende solo de cómo estemos involucrados en la práctica de las enseñanzas del Buda. Pero hacerlo tan solo albergando pensamientos bondadosos no es suficiente. En vez de ello, nosotros debemos de conocer, sin confusión alguna, las etapas correctas para entrar en las enseñanzas; o deberíamos de confiar en la guía de alguien las conozca.

Además, no sirve cualquier maestro. Él o ella han de ser maestros diestros que sean conocedores de las naturalezas de los senderos, el resultado último o sus detalles, y también su orden gradual y el nivel de comprensión de los discípulos. Tiene que ser así, porque si se confunde tomando los senderos erróneos por los correctos, o los correctos por los erróneos, entonces si nosotros llegáramos a realizar y alcanzar esos senderos erróneos tal como él nos enseñó, nosotros no conseguiríamos ninguno de nuestros propósitos. Es algo similar a cuando nos ha sido prescrita una medicina de forma errónea, por lo que finalmente no recibiríamos ningún beneficio, y de lo que solo resultaría daño.

Pero incluso si él conoce bien la naturaleza de los senderos, aún puede ser ineficaz si añade etapas extra innecesarias, o si las deja incompletas. Por tanto, si él no conoce el detalle último de los puntos pormenorizados del sendero, entonces aunque nosotros estemos transitando estos senderos seremos incapaces de progresar de la forma más adecuada. Esto sucede así porque nosotros los transitaríamos mientras ciertos esenciales reconocidos están siendo omitidos, y nos desviaríamos hacia prácticas superfluas de aquello que es innecesario.

Pero entonces, aunque él conozca la naturaleza y el balance definitivo de los detalles específicos de los senderos, si no conoce cuáles son los puntos que han de ser aplicados en cada nivel de nuestro desarrollo mental, dado que él nos lleva desde el principio hasta el medio, y del medio hasta el final, él estaría actuando como en el siguiente ejemplo: supón que un doctor piensa que tiene aquí una medicina, y que esta es la mejor de las medicinas, un remedio que puede ser prescrito a cualquier paciente y para todo tipo de enfermedad. Si pensando esto, el realmente se la suministrara a alguien para quien no es adecuada, entonces, debido al poder de esa

³ De un renacimiento humano.

⁴ Para el estudio y la práctica del Dharma.

⁵ *Gurus*.

droga poderosa, no solo podría no ayudar a ese paciente, sino que podría hacerle llegar incluso a perder su vida.

Similarmente, supón que él piensa que aquí hay una enseñanza del Sagrado Dharma, y puesto que es una enseñanza de las más profundas, ¿Qué mal puede haber en enseñarla? Si pensando de este modo, él nos guía por medio de ella, y si la adecúa a nuestro nivel de comprensión y sigue el orden gradual, entonces de ella solo se derivaría beneficio. Pero si no es acorde a nuestro nivel, no solo no nos beneficiará, sino que debido a nuestra propia confusión él puede hacer que acabemos con nuestra oportunidad para conseguir un renacimiento afortunado, o incluso la liberación. Por tanto resulta de especial importancia que él conozca el orden gradual de los niveles de las enseñanzas, y el nivel de comprensión de los discípulos.

Además, incluso aunque él pueda ser buen conocedor de los puntos prácticos tan importantes como este, el también tiene que ser alguien cuya certeza con respecto a los niveles completos del sendero ha sido conseguida a partir de su propia experiencia, gracias al haber sido él mismo instruido y guiado por un ser santo, y no de forma superficial o esporádica, sino a través del estudio de los grandes clásicos compuestos por los grandes maestros del pasado. Las instrucciones orales precisas sobre cómo dirigir a los discípulos a través de estos senderos son, de hecho, solo las que han sido condensadas partiendo de estos grandes clásicos.

Realmente, una instrucción oral precisa es eso que nos aporta más certeza respecto a los clásicos, los cuales son muy extensos, y cuyos significados son extremadamente difíciles de entender, y los cuales, por razones necesarias, codifican el orden gradual de la comprensión y práctica a la hora de mostrar las enseñanzas. Puesto que estas instrucciones orales han sido compiladas teniendo en mente este propósito, entonces el considerar a los grandes clásicos como Dharma para la lectura, y a las instrucciones orales como Dharma para la práctica, y pensar que estas dos no están en armonía, es no comprender los puntos de las enseñanzas. Esto es así porque las instrucciones contenidas en las escrituras del Buda, y también los comentarios indios de hecho son-tal como recitamos: "escuchar, debatir, y práctica entusiasta"-instrucciones para la práctica, y dadas con el propósito de dicha práctica.

Dado que esto es así, ¿Cómo deberíamos de comenzar nuestra práctica? Tal como Nagarjuna dijo el *Carta a un amigo*:

¡Oh, Intrépido! ¿Qué necesidad hay de decirte más?

Este es el consejo más importante:

¡Doma tu mente! El Buda ha dicho:

*"La mente es la raíz del Dharma"*⁶

Tal como ha dicho Aryadeva en sus *Cuatrocientas estrofas*:

"Sin albergar intención, las acciones como el ir
No son vistas como generadoras de mérito o demérito.
Por lo tanto, en todas las acciones la mente
Debería de ser entendida como lo más importante."⁷

⁶ Nagarjuna, *Carta a un amigo*, 117.

⁷ Aryadeva, *Las Cuatrocientas estrofas*, Cap. V. 4

Así, que tal como han dicho esos Seres Nobles⁸, padre e hijo espiritual⁹, la raíz de todo lo bueno y lo malo es la mente. Esto es así porque definitivamente los canales para actuar de forma errónea o involucrarse en aquello que es virtuoso son solo tres¹⁰, y de estos tres el cuerpo y el habla están controlados por la mente.

Por tanto, lo primero de todo, antes de cualquier práctica de Dharma es de la máxima importancia que el pensamiento que nos motive sea uno que nosotros hayamos desarrollado de forma adecuada, y no uno que sean meras palabras. Aunque las etapas para generar una motivación adecuada han sido explicadas de formas diversas, el modo más común para las mentes de capacidad superior, media, e inicial es tal como sigue.

Primero, para una mente de capacidad inicial nosotros deberíamos de ser continuamente conscientes de la muerte, y del hecho de que no permaneceremos en este mundo durante mucho tiempo. También deberíamos de familiarizarnos con los dos destinos a los que podemos ir en nuestra próxima vida, que es ir a un destino afortunado¹¹ o caer en un destino desafortunado¹², junto con las causas que pueden hacer que vayamos a uno u otro, esto es, las acciones virtuosas o no virtuosas.

De esta forma, nosotros deberíamos de apartar nuestra mente de las cuestiones centradas tan solo en esta vida, y por tanto deberíamos de desarrollar un interés por lograr la felicidad en las vidas futuras.

Entonces, discurriendo en un nivel intermedio, deberíamos de hacer un gran esfuerzo en contemplar las faltas de los renacimientos en todos los destinos de la existencia cíclica¹³, y las ventajas que hay en el logro de la paz de la liberación. De este modo, nosotros deberíamos de abandonar el interés por trabajar para obtener las cosas buenas de la existencia cíclica, y desarrollar una actitud implicada en el trabajo intenso por alcanzar la liberación.

Entonces, una vez que hemos progresado hasta un nivel superior de motivación, deberíamos de ver que lo mismo que nosotros nos sentimos bien siendo felices, y experimentamos dolor cuando estamos sufriendo, los demás seres sienten lo mismo. Por tanto, nosotros deberíamos de familiarizarnos con el amor, compasión, y el pensamiento de la Iluminación¹⁴. Si hacemos esto, deberíamos de abandonar completamente nuestras intenciones anteriores de esforzarnos únicamente para lograr nuestros propios fines, desocupándonos por completo de la felicidad de los demás y de la eliminación de su sufrimiento. Por tanto, nosotros deberíamos ver los propósitos de los demás como los únicos por los que debiéramos de esforzarnos intensamente. Por medio del hacer esto, y alcanzando la certeza de que el método supremo para conseguir este propósito es el hecho de llegar a alcanzar el estado de un

⁸ *Aryas.*

⁹ Nagarjuna y su discípulo Aryadeva.

¹⁰ Cuerpo, habla, y mente.

¹¹ Renacer entre humanos o dioses.

¹² Renacer como animal, fantasma hambriento, o como un ser infernal.

¹³ En cualquiera de los tres reinos: el Reino del Deseo, el Reino de la Forma, y el Reino Sin forma.

¹⁴ *Bodhicitta.*

Buda, y ningún otro, nosotros desarrollamos una motivación intensa por alcanzar este estado de un Buda, debido a todas estas razones.

Estos son los niveles de desarrollo hasta alcanzar el pensamiento de la Iluminación, en nuestra práctica del Dharma.

Pero supón que nosotros tomamos como base para nuestra práctica nuestra decepción por tener solo una comprensión parcial, meramente intelectual de las instrucciones orales de estos niveles de desarrollo de nuestra motivación, y entonces nos involucramos en la escucha, reflexión, y meditación respecto a cierta práctica de Dharma. Entonces nosotros podríamos decir con muchas palabras que sonaran dulces: “Hago esto para mis vidas futuras”, o “Estoy haciendo esto para la liberación”, o “Yo estoy haciendo esto para beneficio de los seres.”

Pero a pesar de esos nobles propósitos, yo pienso que la forma en la que nuestra mente ha estado trabajando de hecho no es más que una mente que ha estado buscando o bien los beneficios de esta vida, o ciertos frutos placenteros de la existencia cíclica a los cuales hemos dado el nombre de “liberación”; o buscando un propósito parcial a nivel último para nosotros mismos, y no realmente la Iluminación. Por tanto, para generar estos pensamientos motivadores de forma no artificial, no es suficiente con tener una comprensión meramente intelectual de ellos. Tenemos que meditar para hacer que surjan de forma natural, como un hábito instintivo.

En cuanto a la forma de meditar, nosotros necesitamos realizar y lograr estas motivaciones familiarizándonos más y más con la meditación analítica con la cual meditamos examinando los múltiples aspectos, las situaciones que son las causas pertinentes para el desarrollo de cada una de estas clases de meditación. Por ejemplo, examinando los muchos aspectos del sufrimiento de los demás, nosotros podemos desarrollar la compasión.

Con respecto a esto, aunque estemos desarrollando los aspectos adecuados y contemplemos los objetos con los que desarrollar esas motivaciones apropiadas, que es la causa principal para que verdaderamente estas se desarrollen- tales como centrarse en el sufrimiento de los demás con el deseo de que puedan ser apartados de él, lo cual es la forma de desarrollar la compasión- el hacer esto solo no es suficiente.

En el periodo entre sesiones nosotros deberíamos de hacer que nuestra comprensión sobre la forma de desarrollarlos se vaya haciendo más firme y estable en base a estudiar las exposiciones inmaculadas del Buda, los tratados¹⁵ indios, y también las instrucciones orales precisas que han sido compuestas respecto a los temas estas motivaciones.

Así pues, deberíamos de leer, por ejemplo, las escrituras que muestran como el Buda desarrolló la renunciación, la compasión, y la mente de la Iluminación en sus vidas anteriores¹⁶. Además, deberíamos de buscar el corazón de nuestros problemas impidiendo que estos lleguen a desarrollarse haciendo un gran esfuerzo en la acumulación de mérito, y purificando los obstáculos para eliminar los factores negativos- tales como nuestro egocentrismo- dando lugar a que se desarrollen las

¹⁵ *Shastras*.

¹⁶ En los *Jatakas*.

condiciones que conducen a estos pensamientos motivadores, como es el de la compasión, impulsando un amor benevolente.

Para eliminar nuestro karma negro deberíamos de confesar las acciones erróneas cometidas en el pasado, y aplicando los cuatro poderes oponentes¹⁷, arrepentirnos de haberlas cometido, prometer no volver a cometerlas nunca más, invocar a las Tres Joyas de refugio y mantener como nuestra base a la mente de la Iluminación, acumulando tantas raíces de virtud como podamos para contrarrestarlo. Esto puede incluir la ejecución de cien mil postraciones, ofrendas de mandala, recitaciones del mantra de cien sílabas de Vajrasattva, del mantra de nuestro guru, etc.

Entonces, en cuanto a esto, necesitamos que los factores causales no sean parciales, sino completos, para que así sean plenamente efectivos. Además, también necesitamos meditar y examinar bien discriminando de forma detallada para cada tipo de pensamiento motivador, qué es lo tiende a disminuirlos- tales como el pensamiento egocéntrico, que es un obstáculo para la compasión- y qué es lo hace que se incrementen, como por ejemplo la actitud de querer a los otros.

Cuando hagamos hecho esto, entenderemos en profundidad que si meditamos una y otra vez teniendo tales y tales objetos de meditación, sobre tal y tal aspecto, de tal y tal manera, trabajando para desarrollar ese sentimiento, en nuestro continuo mental se desarrollará tal y tal impronta no común como resultado. Haciendo esto llegaremos a generar confianza en nuestra habilidad para realizar incluso los puntos más sutiles de estas prácticas.

Llegados a este punto, también deberíamos de ser conscientes de las funciones especiales de cada una de estas motivaciones para traer aquello que es beneficioso y aquello que es perjudicial, pues de hecho debemos de estar seguros de qué es aquello que ha de ser adoptado y abandonado para todos y cada uno de estos senderos. Así, por ejemplo, la compasión hace que queramos a los demás, lo cual trae felicidad, y a su vez bloquea nuestro egocentrismo, el cual es causa de nuestra infelicidad.

Conociendo esto, y también pensando que el desarrollar algunos de estos pensamientos motivadores no es suficiente, sino que hemos de transitar toda la progresión, entonces llegamos a la certidumbre de que nunca abandonaremos ninguna de las etapas del sagrado Dharma para desarrollar nuestra motivación.

Aunque es indudable que nosotros tenemos que generar estos pensamientos motivadores antes de cualquier sesión de meditación o de ofrecimiento, solo con generarlos no es suficiente. Han de ser mantenidos con firmeza y continuamente. No solo eso, sino que hemos de intentar incrementarlos tanto como nos sea posible. Por lo tanto, es un error pensar que puesto que son prácticas preliminares, es innecesario

¹⁷ “En aquel tiempo, el Bhagavan dijo al gran Bodhisattva Maitreya, el Gran Ser: “¡Oh, Maitreya, Bodhisattva, Gran Ser!; si tu posees cuatro fenómenos, tu superarás las malas acciones que han sido cometidas y acumuladas. ¿Cuáles son esos cuatro? El Poder del Completo Arrepentimiento, el Poder del Remedio, el Poder de la Restauración, y el Poder del Soporte.” -Sutra de la enseñanza de los cuatro fenómenos. (*Caturdharma nirdeśa Sutra*)

tener una familiarización continuada con ellas, o que no es necesario trabajar continuamente para que no degeneren porque es suficiente con disponer estas motivaciones solo una vez¹⁸.

Por otro lado, también es un error pensar que estos son yogas que son como cáscaras o paja. Que es correcto dejarlas a un lado, y, no tomándolas en consideración, pensar en familiarizarnos solamente con la práctica en sí. Pensar en alguno de estos modos erróneos es no entender los puntos esenciales de los senderos. Y esto es así porque las meditaciones que hemos realizado como prácticas de Dharma, al carecer de estos pensamientos motivadores explicados anteriormente, y especialmente del pensamiento de la Iluminación, hace que solo sean una apariencia de práctica de Dharma, pues no traerán los resultados apetecidos.

Y además, incluso aunque meditemos en la vacuidad con una concentración perfecta en un solo punto, de hecho no puede ser considerada una práctica Mahayana si carece de la motivación del pensamiento de la Iluminación, y esto no ha sido recitado una vez.

Meditar en la mente de la Iluminación al comienzo de una sesión y dedicar los méritos con grandes olas de plegarias al final de la sesión, es de hecho un medió hábil para hacer que el mérito cosechado durante la parte principal de la sesión pueda colmar nuestro propósito y hacerse inexhaustible. Por tanto, siendo esto así, hemos de estar seguros de integrarlos en nuestra mente, no permitiéndonos nunca actuar negligentemente en ningún caso.

Si deseamos fortalecer de este modo los pensamientos motivadores de esta clase, manteniéndolos sin permitir que degeneren, y si como nuestra base, en la cúspide, practicáramos los dos estados del sendero del mantra secreto, deberíamos hacer lo siguiente.

En general, cuando ingresamos en el umbral de cualquiera de los vehículos del Buda, debemos de tener como la base de nuestra práctica la ética moral manteniendo los votos que hayamos tomado, sean los de laico o los del ordenado.

Especialmente, cuando entramos en el Tantra, es muy importante tener como base una mente de la Iluminación muy estable. Esto es porque, tal como he explicado anteriormente, la mente de la Iluminación es el punto esencial prominente de todos los senderos Mahayana. Además, están los votos Tántricos y los vínculos estrechos con las familias de los Budas, los cuales hemos recibido cuando hemos tomado una iniciación pura de cualquiera de las distintas deidades de un guru plenamente cualificado. Será mejor si los hemos mantenido sin olvidarlos nunca, y sin haberlos degenerado por haberlos violado. De otro modo, si lo hemos olvidado o hemos hecho que se debiliten, entonces para continuar teniendo una base firme para la práctica nosotros necesitamos restaurarlos o revitalizarlos, tomando otra iniciación, purificándonos, y limpiándonos de estas malas acciones y caídas.

Además, tras haber reconocido correctamente las malas acciones cometidas, con las que hemos violado nuestros votos raíz y los secundarios, necesitamos restaurarlos y dejar de quebrarlos de forma definitiva. Así que deberíamos de hacer un esfuerzo fuerte para no estar nunca manchados por las caídas que suponen el transgredir alguno de nuestros votos raíz. Y además, si sucediera que cometiéramos alguna mala

¹⁸ Al comienzo de la sesión.

acción rompiendo alguno de nuestros votos secundarios, reconociendo esto, tenemos que expiar cuidadosamente las consecuencias aplicando los antídotos adecuados.

Así es como yo lo veo. Tenemos que entrar en las meditaciones de los dos estados del anuttarayoga tantra teniendo como nuestra base a los votos tántricos y los vínculos estrechos. Además, incluso aunque no meditamos en los dos estados, si hemos recibido una iniciación tenemos que mantenerlos por todos los medios. Como esto es así, tenemos que esforzarnos para desarrollar una gran certeza sobre esto. Esto es así debido a los dos puntos que el Buda ha declarado. Él ha dicho que si se ha recibido una iniciación, si mantenemos nuestros vínculos estrechos y nuestros votos de forma pura, entonces aunque no hayamos meditado ninguna vez en los dos estados durante esta vida, aún así podemos alcanzar el logro supremo¹⁹ en siete o dieciséis vidas. Y también ha dicho que si, tratándolos de forma ligera, nosotros abandonamos los vínculos estrechos y los votos que hemos prometido guardar, entonces aunque hayamos hecho las meditaciones de los dos estados, caeremos en un renacimiento desafortunado, y por tanto no alcanzaremos la Iluminación.

El también ha dicho que si nuestra base de trabajo para la práctica del tantra es como cabeza de familia, tenemos que practicar mientras mantenemos continuamente los cinco votos de la disciplina de laico²⁰, pero si uno está ordenado ha de mantener los dos o tres grupos de votos del novicio o del completamente ordenado. Además, Él ha dicho que para la práctica del Tantra lo mejor es estar completamente ordenado, después ser un novicio, y el requerimiento mínimo es ser un laico que mantenga los cinco votos.

Por consiguiente, de esto se sigue que esta clasificación tiene en cuenta el número de votos que se observan, y no meramente el número de ellos que uno promete guardar. Por eso es por lo que Kamalasila ha dicho en su *Contemplando la realidad*, que si alguien que mantiene los votos de la liberación individual y los del bodhisatva practica el Tantra, él o ella, obtendrán resultados más rápidamente. Al estar afirmando esto, él asevera que las realizaciones obtenidas por aquel que ha tomado los votos del Tantra al par que observa los votos del bodhisatva y los votos de ordenación, son más rápidas que las de aquellos que solo observan los votos tántricos.

Es similar también en el caso de realizar los senderos no tántricos del Mahayana, en el Vehículo de la Perfección. Las realizaciones obtenidas por haber tomado los votos del bodhisatva, cuando uno ha sido ordenado en uno de los niveles de acuerdo a la regla del Vinaya, son mejores comparados con los de aquellos que solo observan los votos del bodhisatva. Esto es lo que el Buda quiso decir cuando dijo en muchos Suttas que si hubiera dos bodhisatvas iguales en todos los aspectos, salvo que uno de ellos es una persona laica, y el otro está ordenado, el último sería más digno de alabanza.

El Buda ha explicado claramente estos puntos en sus enseñanzas sobre los votos. Pero a pesar de esto, aunque parece que la gente frecuentemente puede explicarlos simplemente exponiendo sus formulaciones verbales, sin embargo cuando llega la hora de aplicarlos a su práctica personal, aquellos que lo hacen son muy pocos. Esto entra dentro de la categoría de las cosas difíciles de entender.

¹⁹ La Budeidad.

²⁰ Los votos de la liberación individual (*Pratimoksa*): no matar, no robar, no cometer adulterio, no mentir, y no tomar intoxicantes.

Siendo como debe de ser, Nagarjuna ha dicho en *Los cinco niveles*: “Aquellos que anhelan el estado de completamiento primero deberían de permanecer correctamente en el estado de generación, pues se ha dicho que el método para alcanzar la budeidad completa es como subir los pasos de una escalera de mano.”

Esto significa que lo mismo que nosotros dependemos de subir los pasos inferiores de una escalera de mano para poder llegar a los más altos, similarmente, nosotros tenemos que transitar el sendero hacia la Iluminación meditando en el estado de generación y completamiento en su orden adecuado. No han de ser practicados en cualquier orden de comprensión, o abandonar el estado de generación. Como se ha dicho, tenemos que meditar en el estado de generación.

Aunque no existe certeza de que mientras se está en este estado su práctica haga desaparecer las circunstancias indeseables que ocasionalmente nos afectan, tales como la enfermedad; o que nos traiga las realizaciones realmente sutiles que deseamos, tales como la clarividencia, sin embargo es un hecho que el estado de generación puede darnos el logro de la insuperable Iluminación. Este punto ha sido establecido claramente en los textos de Tantra, y de ello son testigos los maestros eruditos, quienes son fuentes válidas. Por lo tanto, tenemos que practicar este estado de generación en el círculo de un mandala.

En este estado de generación tenemos que realizar las acciones necesarias para acumular las dos colecciones de mérito y sabiduría, tales como los yogas para comer, dormir, y despertar; debemos de meditar; y en el periodo entre sesiones hemos de estar atentos para ver todo de forma pura, viéndonos a nosotros y a los otros como deidades meditacionales, a nuestro entorno como el palacio de un mandala y demás. También tenemos que recitar los mantras pertinentes, hacer ofrendas, y realizar los rituales de ofrenda de tormas. Puesto que tenemos que aumentar todo esto en nuestro continuo mental en las ocasiones adecuadas, mientras permanecemos siempre conscientes de los significados de esto y de eso, sin llegar a permitirnos el recitar descuidadamente las palabras rituales de los textos y los mantras, ¿Por qué no encontrar placer en hacer esto?

Entonces, puesto que es muy importante conocer cómo meditar con una concentración en un solo punto viéndonos a nosotros mismos como deidades meditacionales durante el periodo principal de nuestra sesión, permíteme decir algo con respecto a cómo hacer esto.

De hecho, será más fácil desarrollar certeza respecto a cómo meditar en esto si conocemos de antemano como es la concentración en un solo punto que necesitamos haber desarrollado cuando nos hemos llegado a acostumbrar a meditar en el estado de generación. Por lo tanto, si nos preguntamos lo qué nosotros necesitamos haber desarrollado, es esto: por medio de meditar ahora en nosotros mismos como teniendo los colores corporales, los implementos en las manos, las joyas, y el atuendo de todas las deidades sostenidas, y también manteniendo el palacio del mandala y sus entornos; en resumen, viéndonos como poseyendo todos los aspectos con sus colores y formas, entonces a la conclusión de nuestro entrenamiento necesitamos haber conseguido el ser capaces de visualizarnos apareciendo claramente como todos estos,

en su totalidad y simultáneamente, en un estado de concentración en un solo punto. Deberíamos de meditar aspirando a este nivel de logro.

Por consiguiente, tenemos que entrenarnos centrándonos primero en un objeto centro de atención dentro de toda esta visualización. Por ejemplo, si nos entrenamos primero en visualizarnos a nosotros mismos como la figura central principal del mandala, y nos preguntamos cómo deberíamos de entrenarnos, es así: realmente, en los textos aparecen dos tradiciones sobre cómo hacer esto. Una de ellas es entrenarse partiendo de los detalles más particulares, yendo hacia arriba²¹, comenzando primero por uno de los detalles particulares del cuerpo, realizando su apariencia clara, y entonces ir construyendo la visualización por medio de la adición progresiva de más detalles.

La segunda de ellas es entrenarse desde el nivel burdo, hacia abajo²², visualizando todo el cuerpo de forma tosca desde el principio, y progresivamente ir aportando los detalles uno a uno. De estos, el primero de ellos es adecuado tan solo para unos pocos individuos especiales, mientras el método más comúnmente beneficioso es el último, ya que es el más fácil de desarrollar.

Por consiguiente, por ejemplo, de los dos aspectos de la figura principal, esto es, el aspecto tosco completo y los detalles particulares, nosotros deberíamos de visualizarnos como la deidad completa, desde la cabeza a los pies, meramente de la forma más tosca. Cuando esto aparece de forma clara, tenemos que emplazar nuestra atención solo en esto, sin permitir que nuestra mente vague. Si la forma general del cuerpo es clara, deberíamos de mantenerla; y si la forma general no es clara, sino que solo lo son unas pocas de sus partes, deberíamos de emplazar nuestra atención en todo lo que aparece de forma clara. Si estas se debilitan, deberíamos de visualizar de nuevo la forma burda del cuerpo, y mantenerla. Si surgen algunos aspectos que sean completamente extraños a aquello en lo que deberíamos de meditar, entonces nosotros debemos de emplazar nuestra mente solo en los objetos principales de concentración, sin seguir otros objetos inventados por nosotros.

Para aquellos que son principiantes en estas prácticas de visualización, se ha dicho que si las sesiones de meditación son demasiado largas, no progresarán de la forma más directa. Esto también parece ser así basándose en la experiencia. Por tanto, si meditamos manteniendo tantas sesiones muy cortas como nos sea posible, nuestro desarrollo de la concentración en un solo punto tendrá éxito sin duda.

Además, al principio también tenemos que mantener alerta nuestra capacidad de discernimiento, y mantenerla con fuerza. Esto es porque si no meditamos mientras vigilamos con cuidado si hemos caído o no bajo el poder del sopor o de la agitación mental, podemos estar meditando mientras pasamos gran parte del tiempo en un estado poco claro, al realizar nuestra meditación solo con el discernimiento más burdo. Si lo hacemos así, en toda nuestra vida seremos incapaces de alcanzar la concentración en un solo punto, tal como habíamos deseado. Por lo tanto, tenemos que mantener una vigilancia cuidadosa para discernir las posibles faltas en la meditación.

²¹ Comenzando en el cuerpo y terminando en la cabeza.

²² Comenzando con la visualización de la cabeza y descendiendo hacia el cuerpo.

Así, llegaremos a conseguir una concentración en un solo punto que tiene cuatro características definitorias, y centrada, por ejemplo, en la forma general de la figura principal. Respecto a las cuatro, tenemos que ser capaces de visualizar claramente la figura, tanto que suponga mucho esfuerzo o poco; además, tenemos que ser capaces de extender esta concentración en la visualización a lo largo de nuestra sesión. Durante ella nunca debemos de caer bajo el poder del sopor o de la agitación mental; y finalmente tenemos que entrar en contacto con una gran alegría y gozo, tanto físico como mental. Por tanto, esa concentración es similar a lo que es desarrollado entrenándose en la calma mental.

Una vez que hemos conseguido la concentración dotada con estas cuatro características, y nuestra mente ha mantenido firmemente su atención en esta visualización burda de nosotros mismos como la figura principal del mandala, y hemos mantenido la claridad de sus mínimos detalles, tenemos que extender nuestro centro de atención para incluirnos a nosotros mismos como las otras deidades en torno al mandala. Pero cuando hacemos esto, tenemos que expandir nuestra concentración para seguir manteniéndola aún en la deidad en la que previamente nos hemos concentrado, y no olvidar esto. Si nosotros mantenemos nuestra atención centrada en estas últimas deidades en torno al mandala, mientras hemos abandonado nuestra concentración en la figura central principal, ¿Cómo podría darse el que nosotros nos podamos visualizar apareciendo como todas estas deidades simultáneamente?

Por tanto, puesto que tal como ha sido explicado, el estado de generación es una parte indispensable del contenido de los preciosos textos tántricos, y es muy importante y ampliamente alabado como uno de los senderos tántricos esenciales, es extremadamente crucial para nosotros realizar sus meditaciones.

El estado de completamiento fue conocido por los maestros del pasado como teniendo dos partes: el estado de completamiento no profundo, y el profundo. En sus escritos el primero de ellos aparece como constituido por meditaciones en los canales de energía²³, vientos²⁴, y gotas vitales²⁵; y han de ser vistos como instrucciones personales. El último aparece como consistiendo en meditaciones en la vacuidad. Tanto que estas dos divisiones sean válidas como clasificación para el estado de completamiento, y sean o no exclusivas para este estado, necesitan ser investigadas. Pero no importa en qué forma aparece, ambos son similares a lo que es practicado en el estado de completamiento.

Con respecto a esto, el Buda ha hablado sobre la visión de la vacuidad exactamente del mismo modo, y como poseyendo el mismo significado, tanto en el Tantra como en el Vehículo de la Perfección. Los maestros eruditos también han escrito sobre esto de forma explícita. Debido a esto, existen diferencias, tales como los métodos peor conocidos para alcanzar la concentración en un solo punto en la vacuidad que se

²³ *Nadis.*

²⁴ *Vayu.*

²⁵ *Bindu.*

emplean en el Vehículo de la Perfección, mientras que los métodos del Tantra son más abundantes y fáciles.

No obstante, de hecho no hay nada mejor que las enseñanzas del Vehículo de la Perfección para los métodos que llevan a buscar inicialmente una comprensión de ello. Puesto que las citas y las líneas de razonamiento para establecer la vacuidad están claras en los Sutras, tenemos que llegar a tener un entendimiento de esta visión correcta gracias a la escucha, estudio, y reflexión sobre las enseñanzas que son acordes con aquello que el Buda expuso en los Sutras del Vehículo de la Perfección, y también de sus comentarios. Más específicamente, la base para esto y sobre la que deberíamos oír, estudiar, y reflexionar deberían ser los sutras del Buda respecto al significado profundo de la vacuidad, y los tratados indios de razonamientos sólidos, tales como las seis obras lógicas de Nagarjuna, etc. Esos textos pueden eliminar todas nuestras dudas con respecto a las posiciones extremistas²⁶, que son contrarias a lo que el Buda quería decir, y las cuales nos llevarían a una pretendida comprensión de la vacuidad que no es la correcta. Por tanto, al no permitirnos desviarnos de la verdad en ninguno de los aspectos de comprensión, pueden traernos certeza con respecto a la vacuidad de acuerdo a la realidad.

Hay personas especiales que se han entrenado completamente estudiando y reflexionando de esta forma en las vidas pasadas. Como resultado, incluso aunque en esta vida no se hayan entrenado por mucho tiempo, ganan una comprensión profunda de la vacuidad. Pero siendo así, casos como estos son muy raros. Por tanto, todos los demás, quienes no somos así, deberíamos de buscar mejorar nuestra comprensión a través del estudio y la reflexión con respecto a líneas de razonamiento como: "ni uno, ni muchos." Lo expuesto en esta línea indica, por ejemplo, que una persona está vacía de una existencia inherente como algo que pueda ser encontrado por su propio lado, puesto que no existe ni uno, ni muchos con su base para la imputación. Incluso aunque podamos afirmar algo más como la puerta de entrada para ingresar en un sendero rápido y fácil de realización de la vacuidad, por medio de atribuir este nombre a un método que corta las fantasías en general, sin confiar en líneas de razonamiento sólido, no seremos capaces de complacer a los maestros inteligentes con esta afirmación.

Cuando buscamos nuestra comprensión de la vacuidad entrenándonos así en el estudio y reflexión de las citas de las escrituras y las líneas de razonamiento, existen dos caminos en los cuales puede ser generada esa comprensión: una desviada, y una no desviada. De estas, la primera puede ser como sigue: supón que nosotros hemos analizado desde el punto de vista de muchas líneas de razonamiento el origen, cese, etc., de los fenómenos. Cuando hemos hecho eso, toda la presentación de las cosas convencionales se ha desmoronado para nosotros, y por tanto no podemos ver ninguna cosa como algo que convencionalmente sea "esto".

Por tanto, sentimos que no hay nada convencionalmente verdadero o real. Debido a ello, podemos llegar a la conclusión errónea de que todas las esclavitudes y las liberaciones de la existencia cíclica son de hecho tan solo como las muchas esclavitudes y liberaciones de los hijos de las mujeres estériles. Entonces llegaríamos a imaginar que la felicidad y el sufrimiento experimentado como consecuencia de las

²⁶ Del eternalismo y nihilismo.

acciones virtuosas y no virtuosas son de hecho no diferentes de los cuernos de un conejo. Por tanto, nosotros podríamos llegar a una comprensión completamente falsa de todos los objetos como siendo fenómenos convencionales distorsionados, y de todas las cogniciones conceptuales como siendo cogniciones distorsionadas engañadas con respecto a los objetos acerca de los cuales conceptualizan.

Si nosotros vemos el Camino del Medio²⁷ de esta forma errónea, entonces hay dos conclusiones erróneas que podríamos albergar. De estas, la primera de ellas es tal como sigue: si fuera este el caso-esto es, si todas las cosas carecen de una existencia inherente que pueda ser encontrada, entonces todos los fenómenos convencionales estarían distorsionados-entonces, puesto que toda la presentación de la realidad convencional sería impropia, sentiríamos que la visión de todos los fenómenos como careciendo de existencia inherente sería de hecho una visión nihilista, y por tanto no acorde con la intención del Buda. Pensando así, estaríamos abandonando la Perfección de la Sabiduría por estar negando que la falta de existencia inherente fue lo que el Buda quiso decir con “vacuidad”. Incluso los obstáculos kármicos que no pueden ser erradicados por otros medios, pueden ser purificados por confiar en una visión correcta de la vacuidad. Pero incluso aunque sea ese el caso, con esta visión incorrecta, llegaremos a ser como dijo el Buda: “Quien abandona la vacuidad, y por tanto no tiene ningún refugio, cae en el Infierno del dolor ininterrumpido.”²⁸

En otras palabras, puesto que no hay otros refugios, ni nada más en lo que podamos confiar una vez que hemos rechazado el significado verdadero de “vacuidad”, tenemos que permanecer en el Infierno del dolor ininterrumpido durante un prolongado periodo de tiempo. Esto fue dicho por el Buda en el capítulo sobre los seres infernales del *Sutra sobre la gran atención cercana*²⁹.

La otra conclusión errónea de esta comprensión errónea sería así: nosotros podemos aceptar la posición con el significado más alto de la vacuidad, esto es, la ausencia de una existencia inherente que pueda ser encontrada. Y también podemos aceptar que todo el entrenamiento mental en la práctica de las acciones extensas, tales como la toma de refugio, la generación de la mente de la Iluminación, la meditación en el estado de generación, etc.; y también en todas las acciones de escuchar y reflexionar en las enseñanzas son solo lo que puede ser imputado por el pensamiento conceptual. Pero por considerar incorrectamente a todos los pensamientos conceptuales como distorsionados, y por ello funcionando como algo que nos ata a la existencia cíclica, nosotros repudiamos, ignoramos, y deseamos todas esas acciones virtuosas excelentes. Al hacer eso, solo estaremos abriendo la puerta para que caigamos en los renacimientos desafortunados.

Estas dos posiciones erróneas son similares en cuanto a que ambas son equivocaciones profundas respecto al significado de la vacuidad, que no traen más que el orgullo falso inflado de haber entendido algo, cuando en realidad no lo hemos hecho. Pero hay una gran diferencia. Con la primera, negando totalmente que la vacuidad significa la ausencia de una existencia inherente, de hecho nosotros nos separamos de las causas

²⁷ *Madhyamaka*.

²⁸ El Infierno de Avici.

²⁹ *Maha-smṛti-upasthāna Sutra*.

para llegar a comprender el significado verdadero de la vacuidad, y por tanto del incentivo para estudiar más y corregir nuestra visión.

Con la última, al contrario, aún mantenemos las causas para esa búsqueda ferviente debido al aceptar el menos la vacuidad como la ausencia de existencia inherente, aunque exista una confusión con respecto a lo que implica.

Si, debido a tomar la vacuidad de forma equivocada como no significando la ausencia de existencia inherente, como sucede aquí, mientras la seguimos aceptando pero con otro significado más limitado, nuestra ferviente intención de corregir nuestra comprensión es quemada, entonces, ¿Qué necesidad hay de mencionar a aquellos que, adoptando la posición totalmente distorsionada de negar cualquier tipo de vacuidad, sea el que sea, por tanto son hostiles a esta visión?

Este es el punto que defendía Nagarjuna cuando dijo en la *Guirnalda preciosa*:

“Un tipo de persona con fe en la vacuidad, la abandona debido a una concepción errónea de ella, como si negara causa y efecto;
Otros de temperamento colérico abandonan la vacuidad despreciándola.
Si se ha dicho en los Sutras que incluso quienes tienen fe serán quemados,
¡Que podría decirse de aquellos que le vuelven las espaldas despreciándolo!”³⁰

Nagarjuna también ha dicho en la misma obra:

“Esta Doctrina erróneamente comprendida
Causa la ruina de los ignorantes
Porque caen en la impureza
De la visión nihilista.

Además, los estúpidos que se imaginan
A ellos mismos como sabios, al poseer una naturaleza
Arruinada por el rechazo de la vacuidad, van de frente
Al terrible infierno debido a su equivocada comprensión.”³¹

En cuanto a la forma de desarrollar una comprensión sin errores, Nagarjuna ha dicho en *Un comentario sobre la mente de la Iluminación*:

“Aquellos que comprenden esta vacuidad de los fenómenos
También se comportan de acuerdo a la ley del karma y sus resultados.
¡Esto es más asombroso que lo asombroso!
¡Esto es más maravilloso que lo maravilloso!”³²

También Matriceta ha dicho en *Alabanzas ensalzando al digno de alabanza*³³:

“Tú no actúas ignorando la vacuidad,

³⁰ Nagarjuna, la *Preciosa Guirnalda (Ratnavali)*, Cap. IV, 71

³¹ *Ibíd.* Cap. II, 19-20.

³² Nagarjuna, *Un comentario sobre la mente de la Iluminación*, 88.

³³ *Varnanārhavarnanastotra*.

Sino armonizándola con lo convencional.”

Así se ha dicho en estas dos citas; entonces nosotros tenemos que ver no importa qué objeto convencionalmente existente cogemos como centro nuestra aprehensión en nuestra búsqueda de una existencia que pueda ser encontrada realmente, la cual es conceptualizada por esa mente, y que es una apariencia de este objeto como realmente encontrable, el cual realmente no tiene ni un solo átomo que exista como algo con existencia inherente encontrable.

Entonces, convencidos del hecho de esta vacuidad como condiciones causales, tenemos que desarrollar la convicción más profunda de que convencionalmente “esto se origina a partir de aquello” con respecto a todo, cosas tales como la esclavitud y la liberación, las acciones y sus efectos, etc.

Cuando hemos adoptado esto considerando razonable la primera parte de esta realización, esto es, el hecho de que a nivel último no hay nada que pueda ser encontrado, necesitamos no poner excusas con respecto a la última³⁴, sintiéndonos incómodos con ella en nuestro propio sistema³⁵, y por tanto atribuyéndola como siendo tan solo real desde el punto de vista de los otros o desde el punto de vista de lo decepcionante.

Cuando acontece que podemos ver como ambas partes de esta realización son razonables para nuestro propio sistema, entonces ha ocurrido algo sorprendente y maravilloso. Esto es porque nosotros hemos logrado los medios hábiles de comprender en su profundidad cómo lo que aparece como contradictorio a las personas ordinarias, de hecho no es contradictorio.

Por consiguiente, con una comprensión correcta de la vacuidad nosotros podemos llegar a la conclusión de que las producciones de la existencia cíclica y del estado más allá del dolor³⁶ son razonables y funcionan.

Pero supón, que mientras no existe comprensión de lo que significa esta la vacuidad de existencia inherente, nosotros llegamos a la conclusión de que si llegáramos a entenderla como siendo razonable, entonces esas producciones no funcionarían. Si nosotros razonáramos falsamente de este modo, entonces con nuestra posición no diferente de la forma de comprensión de aquellos que afirman la verdadera existencia de los fenómenos, nosotros estaríamos sosteniendo líneas de razonamiento con respecto a la vacuidad sin entender todo lo que la vacuidad significa. Así, estaríamos postulando consecuencias absurdas que vienen solo de nuestra noción errónea de la vacuidad, y no de la vacuidad correctamente entendida.

Un ejemplo pudiera ser lo que Nagarjuna dijo en *Los versos fundamento del Camino del medio*³⁷:

“Si todo esto es vacío,
No habría ni surgir, ni cesar.

³⁴ Que tiene que ver con el funcionamiento de las apariencias convencionales.

³⁵ El *Madhyamika Prasangika*.

³⁶ Nirvana.

³⁷ *Mulamadhyamaka-karikas*.

Y para vosotros, de ello se sigue
Que las Cuatro Nobles Verdades no existen.”³⁸

Esta estrofa presenta la posición contraria basada en la mala interpretación de que la visión Prasangika de la vacuidad es equivalente al nihilismo, que si todo fuera vacío de existencia inherente, entonces las producciones de la existencia cíclica y del nirvana, serían improcedentes.

Respondiendo a esto, Nagarjuna dijo que es exactamente lo opuesto:

“Si todo esto no fuera vacío, tal como en vuestra visión,
Entonces no habría el surgir y el cese.
De ello se seguiría que las Cuatro Nobles Verdades
No existirían.”³⁹

En otras palabras, con estas líneas Nagarjuna ha dicho que esas cosas son improcedentes en términos de no vacuidad,⁴⁰ pero en términos de la visión correcta de la vacuidad, estos son completamente razonables. El ha dicho esto incluso de forma más clara en la misma obra a través de una afirmación de una implicación y su consecuencia:

“Para él, para quien la vacuidad tiene sentido,
Todo tiene sentido.
Para él, para quien la vacuidad no tiene sentido,
Nada tiene sentido.”

Por lo tanto, si encontrar la visión correcta de la vacuidad fuera a suponer meramente el desarrollo de la comprensión de que los fenómenos estuvieran despojados de sus contextos espaciales y temporales, para ellos no habría forma de que fueran aprehendidos como algo, y entonces no tendría sentido que los maestros hayan dicho que la comprensión de la vacuidad es difícil de alcanzar. Esto es porque incluso las personas extremadamente lerdas que no han entrenado sus mentes, finalmente pueden entender este punto de que, en su contexto, no hay nada que pueda existir de forma independiente. Pero esta sabiduría no es suficiente. Solo será suficiente cuando para la verdad última hayamos alcanzado la calma completa o la ausencia de cualquier soporte subyacente para la cognición reservada a la existencia inherente de todo; en otras palabras, nosotros entendemos por verdad última la vacuidad de existencia inherente; y para verdad convencional la cual es como una ilusión, nosotros aceptamos toda la producción de la existencia cíclica y el nirvana. Lo que hace tan difícil la comprensión de la vacuidad es que es difícil mantener la realización de estas dos verdades unidas, sin que exista ningún sentimiento de contradicción.

³⁸ Nagarjuna: *Versos fundamento del camino del medio*, Cap. 24, 1.

³⁹ *Ibíd.* Cap. 24, 20.

⁴⁰ Esto es, si los fenómenos existieran inherentemente, o si no existieran, entonces nunca podrían surgir o perecer.

Puesto que es necesario tener ambas, se ha dicho que si nosotros no conocemos las clasificaciones de los dos niveles de verdad, nosotros no conocemos la vacuidad tal como la enseñó el Buda, mientras que si las conocemos, no estamos desviados con respecto a la intención del Buda. Y también, por reunir las dos acumulaciones de mérito y de sabiduría confiando en los dos niveles de la verdad, la última y la convencional, podemos llegar al estado de Budeidad que es el completamiento perfecto de todo aquello que es supremo.

Estos son los puntos presentados en las siguientes dos citas. Nagarjuna ha dicho en *Los versos fundamento del Camino del medio*:

“Aquellos que no entienden
La distinción entre estas dos verdades
No comprenden
La profunda enseñanza del Buda.”⁴¹

Y Jñanagarbha ha dicho en *Diferenciando entre las dos verdades*⁴²:

“Aquellos que comprenden la distinción entre las dos verdades
No están confusos con respecto a las palabras del Sabio⁴³.
Reuniendo las dos acumulaciones,
Ellos viajan a la orilla lejana de la perfección.”

Se ha dicho que esto era difícil de entender incluso para el círculo de los discípulos directos del Buda, mientras el Buda Bhagavan⁴⁴ estaba vivo. Esto se afirma en el *La Perfección de la sabiduría en 300 estrofas, el compendio de las buenas cualidades preciosas*⁴⁵:

“Esta enseñanza sobre la vacuidad de los Guías es profunda y difícil de ver. Nadie lo ha comprendido y nadie lo ha realizado sin la ayuda de un guru, y sin mucho estudio, meditación, y una vasta acumulación de mérito. Por tanto, después de que el Buda Sakyamuni alcanzara la Iluminación, El, quien siempre tuvo una mente compasiva para beneficiar a los otros, comenzó a pensar quién, entre toda la masa de los seres, podría ser capaz de entenderlo.”

Sobre como es imposible para nuestra mente penetrar dentro de esta vacuidad rápidamente y con facilidad, junto con un ejemplo para ello, y también sobre el significado de la cita anterior del Sutra, Nagarjuna ha dicho en la *Guirnalda preciosa*:

“Cuando el cuerpo, que es sucio,
Burdo, y un objeto de los sentidos
No permanece en la mente (como teniendo la naturaleza de la suciedad y el sufrimiento)

⁴¹ Nagarjuna: *Versos fundamento del Camino del medio*, Cap.24. 9.

⁴² *Satyadvaya-vibhāṅgā*.

⁴³ *Muni*.

⁴⁴ El Buda Bendito.

⁴⁵ *Prajñāparamita Ratnagunasamcayagatha*.

Aún cuando está siendo visto continuamente,

Entonces ¿Cómo podría esta Doctrina
Que es la más sutil, profunda,
Sin base, y no manifiesta,
Aparecerse fácilmente a la mente?

Realizando que debido a esta profundidad,
Esta Doctrina es difícil de comprender para los seres,
El Conquistador, tras haber alcanzado la iluminación,
En un primer momento, rehusó a enseñar la Doctrina.”

Por consiguiente, puesto que en general, los maestros plenamente cualificados y los estudiantes de esta vacuidad son extremadamente difíciles de encontrar, y en particular ese maestro y estudiante de las técnicas para desarrollar en nuestro continuo mental la concentración en un solo punto sobre esta vacuidad, yo creo que estas realizaciones no se lograrán si nos hemos acercado a ellas de forma descuidada. Tenemos que estudiar y entrenarnos en ellas de la forma adecuada.

Encontrar verdaderamente una realización de la visión de la vacuidad gracias a la escucha, el estudio, y la reflexión, es completamente necesario e indispensable para desarrollar la concentración en un solo punto perfecta sobre la vacuidad. De otro modo, si nosotros no hemos profundizado la comprensión de la vacuidad de todos los fenómenos, entonces, ¿En qué nos enfocáramos para desarrollar nuestra concentración en la vacuidad? No solo eso, sino que tenemos que investigar si es un estado mental de quietud conseguido a través de los métodos sin error para lograrla, o si es un estado de concentración en un solo punto poseyendo las cuatro características ya explicadas, y las cuales serían un equivalente similar a la quietud mental. Una vez que hemos conseguido estos dos, tenemos que realizar la concentración en un solo punto que es la unión de la calma mental y la visión profunda que están emplazadas en el significado de la vacuidad carente de toda fabricación mental.

En otras palabras, si carecemos de una visión correcta de la vacuidad tal como se explicó antes, aunque hayamos conseguido que nuestra mente sea capaz de concentrarse en un solo punto, esta no estará emplazada en el significado de la vacuidad carente de toda elaboración mental. Debido a eso, entonces, excepto para un alguien en un estado de quietud mental, nuestra realización no será lo que significa la visión profunda. Similarmente, si nosotros hemos encontrado una comprensión de la visión sin error, careciendo de un estado estable de quietud mental, nuestra mente aún no estará fija completamente en sus objetos; entonces no importa cuánto podamos analizar discerniendo individualmente, nosotros seremos incapaces de unir la calma mental con la visión profunda. Por lo tanto, este es el punto que ha de ser logrado, dado que la mayoría de los clásicos tratan de la necesidad tener ambas.

Si yo hubiera escrito solo brevemente sobre la forma de cortar todas las desviaciones erróneas, y por tanto, sobre la de desarrollar una visión sin error de la vacuidad, parece que yo no daría satisfacción a todos tus deseos. Sin embargo, si yo me extendiera tratándolo en detalle, me temo que esto quedaría extremadamente

sobrecargado de palabras. Por tanto, en esta carta, hoy yo he intentado no caer en ninguno de los dos extremos.

En general, aunque yo presentara estos senderos de sutra y tantra bajo esta forma, no parece que sirviera de gran beneficio. Por tanto, independientemente de que quienes me lo han pedido en el pasado hubieran sido gente importante o humilde, yo nunca he consentido escribir una carta así. Pero tú, mi santo maestro, no eres como los demás. Puesto que me has pedido tan fervientemente que tratara este tema, y puesto que aparecieron otras razones acuciantes y también tu noble carta, yo te he ofrecido estas palabras resumidas, que han sido otorgadas en correlación con las citas de las escrituras, y dando explicaciones elaboradas para cortar las posiciones extremistas utilizando argumentos lógicos.

Tras haber examinado una y otra vez lo que he escrito, parece estar acorde con la razón. Yo te pido humildemente que lo apliques en tu práctica superior.

En una vida anterior, cuando eras el Maestro traductor Loden Sherab⁴⁶, tú viajaste a la noble tierra de India afrontando incontables dificultades, y allí serviste a muchos maestros espirituales muy instruidos. Por hacer eso, tú encontraste una realización exacta de todos los puntos completos y totales de las enseñanzas de los Victoriosos. Debido a esto, todas las maravillosas obras y traducciones que preparaste trajeron la claridad a esta tierra⁴⁷ sumida en la oscuridad de la ignorancia. El estandarte de tu fama aún ondea en medio de los seres, incluyendo a los dioses, puesto que este ojo del mundo⁴⁸ poseedor de un corazón compasivo que quiere a los otros más que a sí mismo, ha alcanzado el estado iluminado de un Hijo de los Victoriosos⁴⁹.

Ahora tú has renacido como Konchog Tsultrim, alguien que guarda los votos de forma estricta, que es erudito, sumamente inteligente, y que tal como tu nombre indica tiene respeto hacia el refugio supremo de las Joyas de Refugio y la ética moral excelente. Para colmar tus deseos, yo, Losang Drakpa, un seguidor de maestros instruidos que han realizado exactamente todos los puntos que ellos han oído y estudiado de muchos textos clásicos sin falta, y que ahora soy un meditador renunciante que frecuenta los lugares tranquilos, he agotado mis escasos conocimientos y sabiduría intentando darte satisfacción de este modo.

Que por el mérito conseguido por este humilde intento, puedan todos los seres entender los clásicos exactamente tal como el Buda, el Maestro de los Tres Reinos, ha explicado perfectamente, y por tanto que pueda extenderse un gran haz de realizaciones perfectas.

Tú, con una mente virtuosa y con fe, y yo, somos como Maudgalyāyana Y Shariputra. Yo ruego que cualquiera de nosotros que reciba primero el néctar de la Budeidad, sea capaz de compartirlo con el otro.

⁴⁶ Nogk Lotsawa Loden Sherab (1059-1109). Entre sus traducciones al tibetano se encuentran dos importantes obras de Maitreya: "El Sublime continuo del Mahayana", y "El ornamento de la realización clara", además de muchos otros clásicos sobre lógica (Pramana), y otros comentarios. Fue sobrino de Nogk Lotsawa Lekpa Sherab, a quien el rey de Gugé, Jangchub O, envió a India con el encargo de traer a Atisha a Tibet, logrando una dispensa para que Atisha viajara a Tibet por tres años.

⁴⁷ Tibet.

⁴⁸ *Lotsawa*. Nombre dado en Tibet a los traductores de textos de Dharma (Sutras, Tantras, y Shastras)

⁴⁹ De un bodhisatva.

Ah, ¿No es maravilloso haber tenido la fortuna excelente de obtener un renacimiento humano dotado con todas las libertades para estudiar y practicar el Dharma, y habernos encontrado con las enseñanzas de los Victoriosos? Ahora lo único razonable es trabajar día y noche para hacer que este cuerpo, con el cual pueden ser conseguidos grandes propósitos, tenga su significado completo. Esto es así porque el Buda ha dicho que aquellos que hacen un esfuerzo limitado consiguen resultados limitados, mientras que aquellos que hacen un esfuerzo completo consiguen un resultado completo. ¿Y qué persona sensata se quedaría satisfecha con un resultado parcial?

Nunca ha existido ningún ser que haya escapado de ser devorado por el caníbal de la impermanencia. Puesto que aún es así, mente, ¿Cómo puedes sentarte y relajarte? Por tanto, debemos de abandonar todas las actividades carentes de significado, las cuales, aunque nos esforcemos en ellas, necesariamente han de ser dejadas cuando muramos. En vez de ello, deberíamos de esforzarnos siempre en ser conscientes de cuál de los dos tipos de acciones estamos realizando⁵⁰, los resultados de las cuales nos seguirán donde quiera que vayamos. Pensando de este modo, entonces, con un sentido de la vergüenza y decencia, y también consideración; con una mente plenamente atenta, vigilante, y cuidadosa, seremos capaces de domar correctamente nuestra mente, la cual es tan difícil de dominar.

¡Que pueda esto traer alegría nuestra mente en el momento de nuestra muerte!

¡Que puedan las enseñanzas del Buda, que son la base de toda felicidad y excelencia, permanecer por siempre! ¡Que aquellos que practican el sagrado Dharma puedan verse libres de todo mal! ¡Que puedan cumplirse todas las esperanzas de los seres de acuerdo al Dharma, y que puedan no verse nunca apartados de un corazón lleno de amor benevolente!

Esta “Breve exposición de los puntos principales del sendero gradual”, han sido escritos en respuesta a una carta de la persona santa llamada Konchog Tsultrim, un gran renunciante y meditador que ha realizado exactamente todos los puntos sobre los que ha oído y estudiado de forma tan extensa, y por ello ha llegado a convertirse en un amigo espiritual conocedor de las preciosas enseñanzas, y un guía para muchos seres.

Esto ha sido compuesto por el monje budista Losang Drakpa, en el distrito tibetano de E, en el monasterio de Teura.

Traducido al español, y anotado por el ignorante y falto de devoción, upasaka Losang Gyatso. Editado a 06/08/2019.



⁵⁰ Acciones virtuosas o no virtuosas.

